


Megjelenik
szombaton délelőtt

Egyes szám ára

10
fillér


ZEMPLÉN

1428

POLITIKAI LAP

Szerkesztőség és kiadó-
hivatal: Vármegyeháza
Telefon: 100.

Egyes szám ára

10
fillér

Mit várhatunk az új évtől?

Az isteni gondviselés bölcs rendelkezése nem engedi, hogy beleszúrjunk a jövőbe és csak annyira lebbenthetjük fel a mindent elfedő fátylat, amennyire egyszerű következtetéssel valószínűnek tűnnek fel az események. Így év elején nagyon nagy keletje van a jóslásnak, de a legritkább esetben halljuk, vagy olvassuk az eredmény beteljesedésének megtörténtét. Azzal nem kérkednek, hogy ezt, vagy amazt a feltűnő eseményt valaki előre és pontosan megmondotta, mert a kijelentések csak általánosságban mozognak és úgy lehet alkalmazni, ahogyan akarjuk.

Még sokkal rosszabb és bizonytalanabb a helyzet akkor, amikor személyhez kötött jóvendőlésről van szó, mert akkor még jobban ellenőrizhető. Ne szűgyeljünk megvallani, hogy ön- és közámítás a jóvendőlésnek az a formája, amely több kevesebb anyagi előnnyel jár. Ezzel szemben nyugodjunk bele abba a megváltozhatatlan örök isteni akaratba, hogy véges eszünk és ösztönünk csak a legközelebbi jövőre tud valamelyest biztosabban előre gondolni, esetleg megérezni, de ez mindig olyan bizonytalan alap, amelyre komoly ember nem támaszkodhatik.

Nem is lenne hasznos és jó, ha a kifinomult emberi ész beleláthatna a jövőbe, mert akkor kerékbe törné az akaratunkat és csüggedt, beteg madárra hasonlatos tehetetlen bábbá változtatna bennünket, holott az emberi természet ösztönösen ragaszkodik az élethez és nem születne meg sokok nagy alkotás, elsovadna számtalan korszakot jelentő gondolat a megvalósulása előtt, ha a kezdeti sikertelenség a helytelen következtetés nyomán végső kudarcként meredne elélni és kedvünket szegné véglegesen.

Még elgondolni is hátborzongató, hogy milyen következményekkel járna akár az 1939-es év főbb eseményeinek tisztán látása, bár van olyan eset, hogy a természet törvénye szerint biztosra vehetünk bizonyos történéseket, de ezek olyan sok mellékesnek látszó körülménytől függenek, hogy megintcsak a sötétben való tapogatózás határát surolják.

Általánosságban most az a főkérdés, hogy lesz-e háború ebben az évben? Itt is megoszlanak a vélemények. A vérmesebbek és akik bizonyos érzelmi, vagy akár politikai elfogultság rabjai, nagy körülírással azt szeretnék kibozogni az ismeretlenségből, hogy elkerülhetetlen a két táborra szakadt európai nemzetek és országok között a fegyveres elintézés kirobbanása. Példát is tudnak rá: a müncheni négyhatalmi értekezlet és ráadásul azt a különös, sőt

torz következtetést vonják le belőle, hogy annál is biztosabb a háború, mert kétszer egymásután nem történik meg az a csoda, amely vértelenül adta vissza nekünk is a Felvidék magyar lakta részét. Arra nem gondolnak, abba nem kapaszkodnak bele, hogy

éppen ennek a békés elintézésnek utmutatása alapján fogják rendezni a nyílt szemű és a háború rettenetes következményeit tapasztalásból ismerő bátor vezetők az ellenétét, amelyek puszkaporos hordóhoz hasonlóan veszélyeztetik a békét.

Erre a most szerencsésen lezajlott 1938-as esztendőre jóslották a hangzatos nevű „jóvendőlők” a világháború kitorrését. Már-már igazuk lett, amikor Münchenben megtalálták a módját, hogyan lehet vér nélkül megoldani, nagy kérdéseket.

A vármegye minden lakója tárt karokkal zárt szívére a visszatért testvéreket

A törvényhatósági bizottság csütörtöki közgyűlésén a főispán köszönetet mondott a megye lelkes magyar asszonyainak, akik az első hívó szóra vállalták a „Magyar a magyarért” akció adománygyűjtőinek nehéz szerepét

Zemplénavármegye törvényhatósági bizottsága december 29-én, csütörtökön délelőtt 11 órakor tartotta meg nagy érdeklődés mellett téli évnegyedes közgyűlését dr. Fáy István főispán elnökelete alatt.

Mégnitő beszédében dr. Fáy István főispán örömteli szavakkal emlékezett meg a Felvidék egy részének visszatéréséről, hangsúlyozva, hogy Zemplénavármegye is méltó keretek között vette ki részét a nemzet örömlümpéből és a megye népe tárt karokkal zárt szívére a visszatért testvéreket. Ugyanakkor pedig mindent elkövetett, hogy adományaival a szenvedők és nélkülözők segítségére siessen. — Büszkén állapíthatjuk meg — mondotta többek között a főispán —, hogy a vármegye minden egyes lakosa tárt karokkal zárt szívére a visszatért testvéreket, azonban nem elégedett meg ezzel, hanem teljes áldozatkészséggel sietett azon visszatérő elesett magyar testvérek segítségére is, akiket a kormányzó ur Ó Főméltósága hitvesének védnöksége alatt és a miniszterelnöknek Önagyméltósága irányítása mellett megindított „Magyar a magyarért” akció volt hivatva felkarolni, hogy a visszatérés boldog idejében ők is egyitt örülhessenek a többi jobb sorsban levő magyarral. Ez a megindított akció vármegyénkben már eddig is 100.000 pengőn felüli összeget eredményezett, vagyis oly összeget, amely mutatja azt, hogy igenis a vármegye közönsége teljes mértékben átérzte azt a kötelezettségét, amit ebben a nehéz magyar időben a magyarnak a magyarért nemcsak szóban, hanem tettekben nyilvánuló áldozatokkal is kell hoznia. Igazán megható az a szeretet, amellyel e nemes célra nagyok és kicsinyek egyaránt áldoztak és én nem mulasztatom el, hogy a hozott áldozatért erről a helyről mondjak köszönetet azoknak, akik e magasztos akció célját megértve, sok esetben anyagi tehetségükön felül hozták meg áldozatukat. Nem mulasztatom el, hogy erről a helyről különös meleg köszönetemet fejezzem ki vármegyénk lelkes magyar asszonyainak, akik felké-

resemre az első szóra vállalták a házról-házra való gyűjtésnek nehéz munkáját. Elsősorban a hatósági támogatáson kívül az ó fáradhatatlan agilitásuknak volt köszönhető a gyűjtés hatalmas eredménye.

Bejelentette ezután a főispán, hogy a vármegyéhez 62 községet csatoltak vissza, amelyek az újonnan felállított királyhalmeci és sátoraljaújhelyi járások keretébe kerültek s mindkét járásban december 22-én a vármegyei közigazgatás megkezdte működését. Bejelentette továbbá, hogy De-regnyő, Hegyi, Abara, Kisrácska és Nagyrácska községeket, amelyek a megszállás előtt Zemplénhez tartoztak, most gazdasági és egyéb érdekekből Ungmegyéhez kapcsolták.

Ismertette a főispán azt a belügyminiszteri rendeletet, amely szerint a sátoraljaújhelyi járás főszolgabírájává Kossuth Pál bodrogszögi lakost, a járás husz év előtt volt főszolgabíráját nevezték ki. Meleg szeretettel üdvözölte az új főszolgabíró, akit a közgyűlés tagjai lelkesen megéljeneztek.

Beszéde további során közölte a törvényhatósági bizottsággal, hogy rövidesen sor kerül a törvényhatósági bizottságnak a visszatért területek lakói képviselőivel történő kiegészítésére, ami után, lehetőleg már januárban újja fogják alakítani a különböző bizottságokat. A felszabadult területeken rövidesen kiépül a községi közigazgatás s a megye vezetősége mindent el fog követni, hogy minden helyre rátermett és magyar szempontból kifogástalan tisztviselő kerüljön.

A nagy tapssal fogadott beszéd után került sor a napirendre, amelynek első pontja vitéz Imrédy Béla miniszterelnök leirata volt a kormány kinevezése alkalmából. A tárgyhöz parnói Molnár Béla bizottsági tag szólott hozzá.

— Husz év óta olyan idők tanui vagyunk — mondotta — amelyek a magyar történelem legszomorubb napjai. Ez az ugynevezett trianoni korszak, amely az utóbbi hónapokban a müncheni itélettel lezárult. Ez az intézkedés Magyarország legszomorubb békéjét törte

ketté s így egymillió magyar térhelt vissza az anyaországához. Ilyen sikert nemzetünk történelme keveset jegyzett fel. A nemzet igaz és mély örömet érez és mindenki abba bizik, hogy ez csak az első lépés.

— És amikor mindenki örült, egy disszonáns hang zavarta meg örömlümpét, a kormány leszavazásával. Ezt a tényt az utóbbi idők egyik legnagyobb politikai hibájának nevezhetjük, mert ilyen súlyos napokban alá kellett volna rendelni mindent a vezér akaratának.

— Ez a politikai manőver csak megerősítette a kormány helyzetét s azóta már egy sereg törvényjavaslat került a Ház elé. Ezek azt szolgálják, hogy erős keresztény Magyarországot teremtsünk. Jobbról és balról 200 milliós jobboldali tömegek vesznek körül bennünket, tehát nekünk is jobboldaliaknak kell lennünk. És ezt akarja Imrédy Béla kormánya.

Végül javasolta, hogy a közgyűlés törhetetlen bizalmáról és ragaszkodásáról biztosítsa Imrédy Béla miniszterelnököt, Jaross Andor tárcanélküli és gróf Teleki Mihály földmivelésügyi minisztert.

Parnói Molnár Béla nagy tisztséssel fogadott beszéde után dr. Görgey István országgyűlési képviselő szólalt fel, aki kifejtette, hogy egyetlen megyét sem érintett olyan súlyosan Trianon, mint Zemplénavármegyét. A legmelegebb szeretettel üdvözölte a visszatért testvéreket, akik között a cseh uralom céltudatosan igyekezett terjeszteni a kommunista tanokat. Akadtak akik eltévéltek, éppen ezért szükséges, hogy a hatóságok tárgyilagosan és igazságos szeretettel intézzék a visszatért nép sorsát. A tisztviselői karnál biztosra veszi a megértő igazságosságot. Ezután a visszatértekhez intézte szavait, kérve, hogy feleslegesen ne kritizáljanak, nekik is áldozatok kell hozni a magyar jövőért.

Bernáth Aladár ny. alispán rövid felszólalásában annak a reményének adott kifejezést, hogy a most ideiglenesen Ungmegyéhez csatolt öt község rövidesen ismét visszatér Zemplénhez.

A közgyűlés ezután elfogadta parnói Molnár Béla indítványát, magáévá tette az alispáni jelentést és letárgyalta a napirendet.

Rövid idő múlva a szemünk előtt fog kisarjadni az igazi honfoglaló réteg: a birtokos parasztság

Törs Tibor Nep alelnök, megyaszói képviselő nyilatkozata a három legfontosabb reformjavaslatról

A magyar belpolitikai élet mozgalmas napjaiban különböző vélemények hangzanak el a kormány reformtörekvései kapcsán. A bejelentett reformok közül három törvényjavaslatnak van a legnagyobb jelentősége, s a fővárosi lapok munkatársai egymásután szólaltatják meg számottevő politikusainkat a legfontosabb törvénytervezetek ügyében.

Rendkívül figyelemre méltó a többi között az a megnyilatkozás, amelyben Törs Tibor, az általános szeretetnek és megbecsülésnek örvendő megyaszói képviselő fejti ki nézeteit.

Törs Tibor országgyűlési képviselő, a Nep ügyvezető alelnöke a reformjavaslatokkal kapcsolatban a következőket mondotta:

— Véleményem szerint — mondotta Törs Tibor — az a három nagyjelentőségű reformjavaslat, amely a kormány részben benyújtott, részben be fog nyújtani a Házban, alkalmas arra, hogy az ország gazdasági életét felpezsdítse. Legelsősorban gondolok itt a már benyújtott

honvédelmi javaslatra,

amely hatalmas anyagot ölel fel, a gazdasági életet igen sok vonatkozásban szövi át a beruházásokkal kapcsolatban rengeteg munkalehetőséget teremt.

— A második javaslat az, amely talán a legnagyobb tömegeket érinti. Ez a karácsony előtt benyújtott

zsidótörvény javaslat.

Meg kell állapítanom a javaslattal kapcsolatban, hogy a mai körülmények között annak benyújtása elkerülhetetlen szükségesség volt és reméljük, hogy a végrehajtás során meg tudjuk teremteni azt a rég óhajtott szociális egyensúlyt, amely levezeti a nyugtalanságot és elégedettséget eredményez. A javaslat általános megnyugvást kíván szolgálni, éppen ezért kell, hogy az érintettek is elősegítsék a minél gyorsabb és eredményesebb lebonyolítást. Bár kétségtelen, hogy a javaslat a magyar gazdasági életet a termelés és értékesítés vonalán egyaránt mélyreható változásoknak veti alá, mégsem hiszem, hogy pénzügyi és hitelügyi vonatkozásban komoly nehézségeket hozzon, legalább is nem olyanokat, amelyeket a na-

gyobb és messzebb fekvő cél érdekében el ne lehessen viselnünk.

— Ezeket a nehézségeket le kell küzdenie a magyar gazdasági életnek; a fő, hogy ne ismétlődjen az a tendencia, ami az érintettek részéről a Darányi féle törvénynél megmutatkozott, hogy tudniillik saját érdekeik rosszul értelmezett szolgálátában a törvényes

intézkedéseket megkerülni akarják. Ez a magyar társadalomban olyan visszahatást idézne elő, amelynek következményei kiszámíthatatlanok.

— Szándékosan hagytam utóljára a reformjavaslatok közül

a földbirtokpolitikai javaslatot, amellyel új fejezet kezdődik a magyar föld életében.

Szabályozzák a rádió előfizetési díjat

A jövőben a készülék nagysága szerint kell díjat fizetni?

A rádió előfizetési díjának mérsékelése, illetve rendezése érdekében a napokban fontos megbeszélések történtek. Értesülésünk szerint ebben, a százezres tömegeket érintő kérdésben még nem alakult ki végleges vélemény, de általában az a felfogás az irányadó, hogy a szegényebb néprétegeknek lehetővé kell tenni, hogy azok minél olcsóbban hallgathassák a rádiót.

Hír szerint a kérdést úgy fogják megoldani, hogy az előfizetési díjakat a készülékhez fogják

méretezni. Így a detektoros és népvető készülékek előfizetési díja az eddiginél alacsonyabb lesz, azután lépcsőzetesen emelkedik az előfizetési díj úgy, hogy a nagy Európa-vevő és világvevő készülékek az eddiginél magasabb előfizetési díjat fognak fizetni.

A rádiózók nagy tömegei, különösen a detektor és kiskészülék tulajdonosok, nagy érdeklődéssel várják az új rádió-tarifát, amely arra mindenesetre alkalmas lesz, hogy a kispénzü emberek is élvezhessék a ma már nélkülözhetetlen rádiózást.

Karácsony-est a Szegényházban

A Szegénygondozó Nővérek fáradságot nem ismerő ügybuzgó-sága révén szép karácsonyi estet rendeztek a Rákóczi-uti szegényházban, amelyen dr. Orbán Kálmán polgármester és felesége, Vámos Antal rk. lelkész, Márton Elek városi tanácsos és a Carolineum leánynevelő intézetet képviselő tisztelendő nővérek is résztvettek.

A szobában, — melynek előterében a szent Karácsonyt szimbolizáló gyönyörűen feldisztelt karácsonyfa állott, alatta a kis Jézuskával a bölcső, melynek ügyesen elhelyezett zenélődobozkája a karácsonyi szent énekeket intonálta, — csak emelte a vgilia-est magasztos ünnepét. A karácsonyfa két oldalán két-két leányka angyaljelmezben állott, míg a ka-

rácsnyfától jobbra egy asztalon fehér abrosszal megterítve, a szegények részére kiosztandó szeretetadomány volt elhelyezve.

Páyer Ferenc ap. protonotárius gyengélkedő állapota nem engedte meg, hogy ezen a szép ünnepélyen résztvegyen és így őt Vámos Antal rk. lelkész helyettesítette, aki gyönyörű, magasszárnyalású beszédben ismertette az ünnep jelentőségét. Utána dr. Orbán Kálmán polgármester köszönte meg a Szegénygondozó Nővérek önzetlen fáradsággal, törhetetlen akarral és buzgalommal megrendezett ünnepélyét és a nemes lelkű, jó szívu adakozók szives támogatását, Istentől kérve munkájukra bő áldást.

S valóban ezen nemes rend — fáradhatatlan, akadályt nem is-

Szerves, szívós munkával, de azért gyors ütemben, a vidék és a táj speciális adottságának megfelelően teremnek elő a földből a kisbirtokok vagy földhaszonbérletek.

— Rövid évek alatt ugyszólván a szemünk előtt sarjad majd ki, izmosodik meg az új, az igazi honfoglaló réteg: a birtokos parasztság, amelyre nyugodtan építhetjük fel és bízhatjuk rá a magyar jövőt.

Törs Tibor országgyűlési képviselő nyilatkozata mélyenszántó, nagyjelentőségű és iránytmutató. A honvédelmi és földbirtokpolitikai törvényjavaslatok méltatása mellett különösen nagy figyelmet érdemel a zsidótörvényjavaslatra vonatkozó állásfoglalása.

LÓW MIHÁLY
fő árusító tól

Vegyén sorsjegyet

merő harcosai, akik a kérlelhetetlen sors csapásaival és az idők mostohaságával felvették a harcot és igyekeznek megmenteni az elesetteket, magukkal tehetetlen, gyámoltalan szegény özvegyeket és betegeket, — munkájukra csak Isten áldását kéri mindenki, akinek a lelkében irgalom és szeretet honol.

Ha a szeretet e magasztos ünnepén az annyit hangoztatott „Béke legyen a földön és jó akarat az embereknek”, egyszer már valóra válna, nemzetünk turáni átkának vasbilincse szétpattanna s mi magyarok „Halleluja” szolozsmájával egymásra borulva, közös erővel, egy gondolattal és Istenbe vetett erős hittel várhatnók ellenségeink támadását, nem kellene félnünk, mert közös erőnkben egyesített isteni hit által igazságunknak győznie kell.

A betlehemi csillag, amely a kisded Jézuska jászolóhoz vezette a háromkirályt és a pásztorokat, nekünk is vezércsillagunk s megmutatja hol az igazság, hol a béke és a szeretet.

Balla János.

Tubánál

minden este
MÁTRAI szalon- és
jazz triója
hangversenyez.

Ez évben ismét látogasson el ujévi bevásárlás céljából a régi és közismert **Klein Kálmán divatházba**

hol mindenkinek jó tanácsot adunk, hogy milyen hasznos cikket vegyen szeretteinek.

Ujévi ajándékcikkek mindenki részére!

Férfiszövetek igen nagy választékban!

Női divatszövetek és selymek a legújabb divat szerint! — Kötött és divatárúk, női és uri fehérneműek most a legolcsóbban kaphatók!

Takarékossági tagok divatháza!

Felvidékiek régi, kedvelt bevásárló helye!

Tehetségkutató intézet tervével foglalkoznak Sárospatakon

Darányi Lajos sárospataki református lelkész érdekes tervével foglalkozik a sárospataki református fiúiskola igazgatótanácsa. Darányi Lajos terve a következő:

— Sárospatakon olyan internátust vagy diákotthont kell építeni, ahol helyet kapnának a tanításra alkalmas szegény gazdag és cselédgyermek.

A Sárospatakon felállítandó diákotthonnak nemcsak az lenne a rendeltetése, hogy tanulni segítse azokat, akik akarnak tanulni, hanem az is, hogy kikeresse azokat, akiket érdemes tanítani.

Ezt úgy gondoljuk megvalósítani, — mondotta Darányi lelkész —, hogy kollégium-féle lenne a diákotthonban. Olyanok kerülnek ide, akik már elvégezték az elemi iskola négy osztályát. Itt végeznék el az ötödik osztálynak megfelelő tanfolyamot.

— A tanárok egy éven át megállapítanák, hogy

kik azok, akik eszük és szorgalmuk alapján alkalmasak arra, hogy a következő évben gimnáziumba mehessenek.

A lehető legszigorubbann kellene rostálni őket. Még a kettesekkel sem kellene szóbaállni.

— Amikor ilyen gondolatok foglalkoztatnak egyeseket, annak nem az az oka, mintha attól félnének, hogy Magyarországon nem lesz utánpótlás a középosztályban. Ez lesz mindig fölös számban is.

De az a kérdés, hogy olyan lesz-e az az utánpótlás, amilyennek kellene lennie, vagy amilyen lehetne. A minőséget akarjuk emelni, amikor a falvakban és a tanyákon keressük a válasszottakat.

— Ennek a diákotthonnak és tehetségkutató intézetnek a felállítására és fenntartására nézetem szerint állandó segítséget várhatunk Pataktól. Sárospatak szelleme lehetővé teszi, hogy Patakon le-

gyen Magyarországon az egyetlen ilyen intézmény.

A vármegye kegyelete elhunyt fiai iránt

A vármegye törvényhatósági bizottságának csütörtöki közgyűlésén dr. Fáy István főispán a közgyűlés megnyitása előtt kegyeletszavakkal emlékezett meg a törvényhatósági bizottság időközben elhunyt tagjairól, báró Harkányi János m. kir. titkos tanácsos, volt kereskedelemügyi miniszterről, dr. Domján Elek ág. ev. püspökről, Réz Gyuláról, Boronkay László ny. árvaszéki ülnökről, báró Fischer Lajos volt szinai járási főszolga-

Darányi Lajos lelkész, aki ezt az értékes gondolatot felvetette, kijelentette, hogy a jövő évtől kezdve erre a célra 50 pengőt ajánl fel a maga részéről és reméli, hogy követni fogják és a tehetségkutató intézet felállítását rövidesen megtörténik.

biróról és dr. Nyomárkay Ödönről.

Az elhunytak valamennyien hűséges fiai, tisztviselői és hűséges bizottsági tagjai voltak a vármegyének, miért is a közgyűlés a főispán javaslatára elhatározta, hogy emléktűket jegyzőkönyvében megörökíti.

Ugyancsak egyhangulag elhatározta a közgyűlés, hogy az elhunytak halála feletti érzelt őszinte részvételnek kifejezéséül a gyászoló családokhoz részvétiratot intéz.

A Mansz nagyszabású szilveszteri táncestélyt rendez

A Mansz dr. Fáy Istvánné elnök fővédnöksége alatt december 31-én fél 10 órai kezdettel a Városi Vigadó összes helyiségeiben szilveszteri táncestélyt rendez.

A keresztény társadalom általános érdeklődése következtében az estély nagy sikerűnek ígérkezik. A zenét az Ujhelybe visszatért, jó hírnevű zempléni Müller József primás tizenkéttagú bandája fogja szolgáltatni. Éjféli előtt az ó-estendő búcsuzató és az újévi köszöntő népies rigmusokból és magyaros táncokból álló remek szilveszteri műsor lesz.

Az elnökség ezuttal is kéri a

keresztény térsadalmat, hogy minél nagyobb számban, a hölgyek pedig ne estélyi, hanem egyszerű ruhában, jelenjenek meg. A rendezőség a szilveszteri hangulatot emelő éjféli szüneti szórakozásokról gondoskodott és több malacot fog kisorsolni. Belépti díj: személyenként 1 P 50 f., családjegy három személyre 4 P, táncosjegy: 1 P és karzatjegy: 1 P. Meghívó — esetleges nemkültség esetén — igényelhető dr. Meczer Tibornál és Bencze Andrásnál a vármegyeházán.

Az est tiszta jövedelmét a Mansz jótékony célra fordítja.

Az új év legsürgősebb feladata: megfelelő szállodát az újra fejlődő Ujhelynek

A Felvidék visszacsatolása egy csapásra megváltoztatta a Trianon óta egyre sorvadó Ujhely helyzetét, de most a környék nagyrésztének visszatérése újból életet hoz a város vérkeringésébe. Észak és észak-kelet felé újból megindultak a vonatok, a nagyállomás kezd visszakapni hajdani forgalmas képét. Halódó, vagy már meg is szűnt intézmények régi kereteiket állítják fel. Az élet újra visszatér a halott városba.

Az újra meginduló élet számtalan feladat elé állítja a város fejlődését elősegíteni hivatott vezetőséget. A megoldandó problémák közül vitathatatlanul legsürgősebb, — mint már ezt cikkeink-

ben megírtuk, — a korszerű szálloda kérdése.

Sátoraljaujhely fekvése, a város megnövekedett jelentősége lehetővé teszi egy egészséges, a gazdasági életet felpezsdítő forgalom kialakulását. Forgalomra azonban csak akkor lehet számítani, ha az itt megfordulók kellő kényelmet találnak, mert különben a forgalom átterelődik a vendéglátásra jobban felkészült közeli városokba.

A vendégforgalom céljaira megfelelő étterem meg van. A Városi Vigadó megfelelő felkészültséggel, vezetéssel — és leszállítandó árak mellett! — zökkenő mentesen tud a vendégforgalom szolgálatába

állani. Nincsen azonban elegendő vendég elhelyezését biztosító és kellő kényelmet nyújtó szálloda és hiányzik a forgalmas városban nélkülözhetetlen kávéház is.

A kérdés megoldása halasztást nem tűr, s mert kellő tőkével rendelkező vállalkozó a mai viszonyok mellett még nem várható, a városnak kell az életbevágóan fontos problémát megoldani.

Mint már megírta a Zemplén, a Mussolini téri városi bérházak alkalmasak az átalakításra. Szállodát és a földszinti üzlethelyiségekből kávéházat lehetne átalakítás útján létesíteni. A szállodát feltétlenül központi fűtéssel és hidegmeleg vízzel kell felszerelni.

Az átalakítás és felszerelés költségei olcsó kamatu állami kölcsön igénybevételével előteremthetők. A kérdés megoldása a leg-sürgősebb, mert nagyrészt a szálloda létesítése döntheti el Ujhely szebb jövőjének kedvező kialakulását.

A sátoraljaujhelyi Fiala Irók

dec. 26-án a Vasárnapi Iskola növendékeinek bevonásával nagyszerű műsoros Karácsonyi Délutánt rendeztek a ref. Tanácsteremben. Az előadást Koss Zoltán szavalata vezette be, aki Biringer Gyula: „Erős várunk...” c. versét szavalta el. Majd Koss T. Zsigmond hazafias szindarabja következett: „Magyar Mikulás Töketerében” címmel, amely a nagyjelentőségű bécsi határozat napjaiban játszódik le Töketerében. A darab nagy hazafiságával s a szereplők gördülékeny előadásukkal sok könnyet csaltak elő a közönség szemeiből, amely nagy tapssal jutalmazta meg a szerzőt. Nagyon megható volt az utána következő: „Ha leszáll a nap...” c. pásztorének, amelyet Balogh G. és Pusztai I. énekeltek. Ezután Nagy Muci szavalt hatásosan. Végül az előadást a Vasárnapi Iskola növendékeinek Székelyföldi Mária és ifj. Hancsárik József: „Angyalhaj” című karácsonyi mesejátékában való szereplése zárta be. A tündéreknek és angyaloknak öltöztetett gyermekek sok tapsot kaptak. Az előadásra felülfizettek: özv. Kaszonyi Józsefné (Debrecen) 2 P., dr. Nagy S. Béla 50 fillér és még sokan apróbb összegeket. A gyermekek karácsonyi csomagjaikat az előadás után vették át.

Fizessen elő a „Zemplén“-re

Tisztelt vevőinek
boldog újévet
kiván
KOVÁCS JÓZSEF
szűcsmester.

Belvárosi Takarékpénztár Részvénytársaság

SÁTORALJAUJHELYI FIÓKJA

Wekerle-tér 4. — Telefon: Pénztárterem 152, Igazgató: 32.

Főintézet: BUDAPEST, IV., APPONYI-TÉR 5.

Betétek könyvecskére és folyószámlára
Foglalkozik mindennemű bankügyletekkel.

Az intézet
fiókjai:

Budapest: Vidéken:
V., Szabadság-tér 7. Debrecen
V., Váci-ut 34. Gyöngyös
VI., Andrássy-ut 2. Makó
VI., Mussolini-tér 4. Miskolc

Szerződéses viszonyban
levő intézetek több nagy
vidéki városban.

HIREK

Hazajönnek . . .

Talán amikor e sorok az olvasó kezébe jutnak, már bajtársi szívünk felszabadult örömeivel ölelhetjük magunkhoz városunk két mártírfiát: Debreczeny István és Beregszász Pál Illaváról hazatért felkelő tiszteket.

A magyar közvélemény meglehetősen széles körben ismeri azt a kálváriás utat, amelynek borzalom-stációit a ruszin-kérdés legelső harcosai végigjárták. Főlöszleg ezt részletezni, hisz mindenki tudja, hogy talán még a világháború vérzivatarába sodródott s egy egész világ bámulatával felgőriázott vitézeink se vállalkoztak oly kegyetlenül halálos utra, mint az a vakmerő csoport amely „felkelő” vagy „szabadcsapatos” néven nyugodtan nézett szembe a Föld minden borzalmával. Sokan nem érhették meg közülök örvendező, itthoni testvéreik boldog újévét s most csak valahonnan az Örök Hazából küldhetik hozzánk vértanu lelkük örömsugarait.

A magyarok megsegítő Istene azonban mégis gondoskodott arról, hogy áldozatos lelkű fiaink közül néhányan visszatérhessenek közeink, a melegen lüktető földi élet cirogatásai közé és elmondhassák nekünk, hogy ezeréves magyar hazánkért becsülettel végigszenvedni a földi élet minden poklát nem is olyan borzasztó, mint amilyennek felületesen hisszük, mert a Kálvária hegyére felkínzott Krisztus nem mindenkit ajándékoz meg azzal, hogy a megváltás földöntúli örömeinek magyar hordozója lehessen.

Debreczeny István és Beregszász Pál Engedjétek meg, hogy boldogságtokból mindnyájan részt kérjünk!
Csűrös Zoltán.

Olvasóinknak, előfizetőink és hirdetőinknek boldog új évet kíván a

ZEMPLEN

szerkesztősége és kiadóhivatala

— **Kinevezés.** A vármegye főispánja dr. Ablonczy Endre sárospataki főszolgabírói hivatalhoz beosztott közigazgatási gyakornokot tb. szolgabíróvá kinevezte.

— **Áthelyezés.** Az államrendőrség sátoraljaujhelyi kapitány-ságán szolgálatot teljesítő dr. Rosenmüller Béla rendőrfogalmazót Ungvárra, Petri János detektívgyakornokot pedig Beregszászra helyezték át. Mindkét áthelyezés szolgálati érdekből történt.

— **Ujra megszólal a sziréna.** A tűzoltótorony szirénája a légoltalmi gyakorlatok és a légvédelmi felkészültség óta nem volt használatban. Mint most velünk közlik, a sziréna január 1-től ismét üzemben lesz és minden délelőtt ismét jelezni fogja a pontos időt.

A történelmi Zemplénnek

még 662.610 katasztrális hold területe és 171.978 lakosa van idegen uralom alatt

Érdekes és figyelemreméltó kimutatást készített Zemplénvármegye lakosságáról és területi nagyságáról Kántor Mihály cigándi igazgató-tanító.

A kimutatás szerint 1938. dec. 31-én a vármegye területe 411.092 kat. hold, lakosainak száma pedig 186.300 lélek. A trianoni Zemplén területe 306.806 kat. hold volt 146.318 lakossal, ez a szám azonban a bécsi döntés után 422.275 kat. holdra és 189.024 lélekre

emelkedett. Az új beosztás folytán Ungmegyéhez csatoltak ebből 11.183 kat. holdat 2.724 lakossal s így lett a megnagyobbodott vármegye területe 411.092 kat. hold, lakosainak száma pedig: 186.300.

A történelmi Zemplénvármegyből idegen kézen maradt még 662.610 kat. hold, amelyen 171.978 lélek él. Ebből 24.000 magyar nemzetiségű.

A Leánykongregáció színelőadása a Zárdában

A Sátoraljaujhelyi Leánykongregáció a Karácsonykor felruházott zárdai szegény tanuló ruhaanyagának fedezésére 1939 január 15-én, vasárnap délután 5 órai kezdettel jótékony célú előadást rendez.

Színre kerül Gerliczky E. „Názáret virága” című 3 felvonásos legendás misztériuma egy előjá-

tékkal, ének és zenekarral. Az az éneket a zárdai polgári leányiskola énekkara; a zenét Lipcsey Tivadar elemi iskolai igazgató válogatott zenekara szolgáltatja.

A csicséri Orosz Gitta táncnártnő által betanított keleti táncot zongorán Kovács Béláné kíséri. A rendkívül nagyszabású előadást nagy érdeklődés előzi meg.

— **Dr. Kossuth Lajos és neje karácsonyi ajándéka a széphalmi szegényeknek.**

December 21-én bensőségesen szép karácsonyfa-ünnepély keretében osztotta szét Széphalom szegényei között Mikulka Mihály igazgató dr. Kossuth Lajos széphalmi földbirtokos és neje gróf Sennyey Erzsébet 100 pengős adományát, melyből 10 szegény család ruha, élelem és pénzsegélyt kapott. A segélyezett hálás köszönetüket fejezték ki a nemes lelkű adományozóknak.

— **Eljegyzés.** Nagyiván Irénke és dr. Densz Sándor (Szeged) jegyesek. (Minden külön értesítés helyett.)

— **Neményi Lili hangversenye Ujhelyben.** Neményi Lili, a Csokonai színház gyönyörű hangú primadonnája a farsangi szezonban az ország több városában előadó-estéken lép fel. Az első „Neményi-est” Ujhelyben lesz. Az ujhelyi közönség tüntető szeretetét, az énekművészet iránti lelkes hozzáértését hálálja meg Neményi Lili azzal, hogy az ujhelyi közönség előtt szerepel először. A hangverseny előreláthatólag jan. 16-án a Vigadó dísztermében lesz megtartva.

— **Jelentkezni kell a 18 éveseknek.** Az államrendőrség helybeli kapitánysága felhívja az 1921-ben született mindkét nembeli magyar állampolgárokat, hogy 1939 január 31-ig jelentkezzenek a rendőrségen. A jelentkezésekhez szükséges nyomtatványokat a rendőrségi bejelentőhivatal díjmentesen adja ki. A jelentkezés elmulasztása kihágási eljárást von maga után.

— **A Szoc. Missió hölgyei** Mécs László, a Felvidék nagy papköltőjének közreműködését remélik farsangi multságukon. Mécs László szereplése döntő befolyással biztosítja majd a Missió farsangjának sikerét.

— **A határbiztosító bakák karácsonyfa-ünnepélye** méltó keretek között folyt le a határmenti tábori őrsök közelében. Dr. Csontos Ödön hadnagy karácsonyi emlékbeszéde után Szörényi Zoltán hadnagy kiosztotta a karácsonyi ajándékot az ujhelyi határbiztosító bakáknak.

— **Egy tokaji lelkész balesete.** Sajnálatos baleset érte a napokban Tokajban dr. Barkó István rk. hitoktatót, aki este fél 6-kor hazafelérővet a város főterén lévő félig nyitott vízgyűjtőmedencébe zuhant. Dr. Barkó az arcán és jobb térdén súlyos sérüléseket szenvedett. Értesülésünk szerint a már hónapok óta nyitvaálló medencét az előjáróság már bekerítette.

— **Az ujhelyi husipari üzletek vasárnapi munkaszünete.** A miskolci Kerületi Kereskedelmi és Iparkamara közli, hogy az iparügyi minisztérium 48.857 számú rendeletével — a Kamara meghallgatása után — elrendelte, hogy Sátoraljaujhely területén a mézárós-és hentesüzleteket 1939 évi február 28-ig szombati napokon esti kilenc (9) órától kezdve, vasárnapokon pedig egész napon át zárva kell tartani. Az üzletek zárvaratására megállapított idő alatt az üzleti alkalmazottakat foglalkoztatni tilos.

Szakszerűen és olcsó árban készítünk

mindenféle ékszer és órajavításokat jótállás mellett. Aranyozás, ezüstözés és evőeszközök felújítása rozsdamentes pengével.

VAJDA TESTVÉREK MÁV óras és ékszerész Sátoraljaujhely (Nagyfőzsde mellett.)

Törött aranyat és ezüstöt legmagasabb árban veszünk és cserélünk Állandó alkalmi vételek.

— **A Mansz Leánykör** a Széll Józsefné Gyermekotthon karácsonyi ünnepélyén 35 szeretet-csomagot osztott szét, a menhelyi gyermekek részére 10 kg. fűgét adományozott és 13 gyermeket felruházott.

— **A tállyai evangélikus egyház karácsonyfa-ünnepélye.** Negyven szegény iskolásgyerek boldog zibongása töltötte meg csütörtökön a tállyai ev. elemi iskola tantermét. Csillogó szemekkel bámulták a hatalmas karácsonyfát és a garmadába halmozott ajándékcsomagokat, melyeket a leányegylet tagjai töltöttek meg minden jóval, édességgel az ő részükre. Szépen betanított karácsonyi és irredenta dalokkal, szavaltakkal szórakoztatták a nagyszámu közönséget, akiknek sorában ott voltak Szirmay Sándorné, Gerhardt Béla ny. főigazgató, Cornides Frigyes szolgabíró, Maier Győző földbirtokos, Csoma Károly ref. tanító és a nagyszámu közönség. Az összes szegény gyermekeket az egyházközség ruhával, cipővel látta el. A felruházás önzellen akcióját Zemann Zoltán lelkész és Pottornyai János tanító bonyolították le, kb. 200 pengő értékű ruhaneműt osztottak ki. A gyermekek szavatait és énekeit ugyancsak Pottornyai János tanította be szakszerűen.

— **Szociális Missió társulat** január 6-án a kat. kör helyiségében, táncsal egybekötött műsoros tea délutánt rendez — 5 órai kezdettel, — szegényei felsegítésére.

— **Farsangi nagyágyunk előkészületben:** Vitézi bál, Stefánia bál, Szoc. Missió bál, Református bál. Görög kat. bál. A megnövekedett forgalom miatt megfeszített erővel dolgozó derék ujhelyi vasutasok is szakítanak egy estét a farsangi vigasságnak. A farsangi menetrend pontos adatait természetesen kellő időben közli a Zemplén s mint minden évben, az idén is szilveszteri riportban fog beszámolni az újévet köszöntő multságokról.

— **Mérsékelt áru éves felvidéki csoportos bérletjegyeket bocsát ki a MÁV.** A MÁV igazgatósága közli, hogy 1939. január 1-től kezdődő érvénynyel mérsékelt áru éves felvidéki csoportos bérletjegyek kerülnek kiadásra, melyeknek havi rész ára II. kocsiosztályon 60 pengő, III. osztályon 40 pengő és azok Somorja, Uszor, Ujkomárom, Érsekújvár, Szob, Budapest Nyugati pályaudvar és Budapest Keleti pályaudvar, Sauerhely, Csap, Beregszász, Tiszaújlak állomások közötti és ezektől északra fekvő vonalakra érvényesek. A felvidéki bérletjegyek hivatalos menetjegyirodában, Budapest, Vigadó-tér 2., továbbá a miskolci és debreceni menetjegy irodák fiókjában válthatók, de megrendelhetők bármely más fiókmenetjegy irodában is.

— **Szilveszter-est a róm. kat. Legényegyletben.** A sátoraljaujhelyi róm. kat. Legényegylet dec. 31-én fél 9 órai kezdettel kabaréval egybekötött nagy Szilveszter-estet rendez, amelyen malacsorsolás, férfi csunyasági verseny és nagy konfetti csata lesz. Belépődíj 80 fillér.

kuár 1

ykör a
thon ka-
szeretet-
menhelyi
g. fügét
yermeket

élikus
ünne-
iskolás-
töltötte
ev. elemi
szemek-
s kará-
halmo-
melyeket
tek meg
az ő ré-
t kará-
kal, sza-
a nagy-
soraiban
ándorné,
gazgató,
ó, Maier
a Károly
közön-
gyerme-
ruhával,
ázás ön-
Zoltán
os tanító
pengő
ak ki. A
énekeit
os tani-

társu-
r helyi-
tött mű-
ez — 5
yei fel-

ágyak
ézi bál,
sió bál,
t. bál. A
miatt
zó derék
anak egy
gnak. A
s adatait
n közli a
yben, az
ban fog
köszöntő

ves fel-
rletje-
Máv. A
gy 1939.
vénnyel
éki cso-
nek kia-
z ára II.
III. osz-
omorja,
ekujvár,
ályaud-
audvar,
Tisza-
ezektől
vénye-
k hiva-
dapest,
iskolci
irodák
egren-
menet-

róm.
n. A
egény-
ai kez-
t nagy
melyen
gi ver-
a lesz.

Hirdetmény!

Az Aspirin-tabletta világszerte ismert és kedvelt szer meghűlés, tájdalmak, reuma és influenza ellen.

Az Aspirin-tablettát gyakran utánozzák, de sohasem sikerült annak minőségét, tisztaságát és kiváló tűrhetőségét elérni.

Óvakodjon ezért az utáztatoktól és ügyeljen a minden tablettán látható »Bayer« -keresztre, hogy tényleg Aspirin-tablettát kapjon.

Ilyen az Aspirin-tabletta:



egyik oldala



másik oldala

Minden más tableta, amelyen ezek a jelzések nem láthatók, nem Aspirin!

Ezek az Aspirin csomagolások:



eredeti papírcsokó
2 tablettával 24 fillér



eredeti bádogdoboz
20 tablettával 1.80 pengő

1 tableta ára 12 fillér
»Bayer« -kereszt nélkül nincs Aspirin-tabletta!
Aspirin-tabletták csak gyógyszerárakban kaphatók!



A Szociális Missziótársulat 1938 évi mérlege

A Szociális Missziótársulat december 22-én délelőtt tartotta szokásos karácsonyi ünnepségét, mely alkalommal a zárda, a róm. kath. és állami elemi iskolák által ajánlott legszegényebb 101 gyermeket ajándékozták meg cipővel és szeretetsomaggal. — A vezetőség ezúton mond hálás köszönetet azoknak a kedves tagjainak, akik nagylelkű adományaikkal hozzájárultak a gyermekek megajándékozásához:

N. N. egy pár cipő előállításí árának fejében 11 P, özv. Fűzes-séry Dezsőné 10 P, dr. Gáll Barnáné 1 leányka télikabát és Pólis Mihályné 5 kg lisztadományát szétosztották 2 sokgyermekes családnak

A Szociális Missziótársulat 1938 évi szociális karitatív ténykedéseit nagyvonásokban a következőkben közöljük: — A Szent István év alkalmából 2 szegény családnak fizette teljes lakbérét 1/2-1/2 évig. Szent István napján több róm. kath. sokgyermekes anyát részesített pénzzutalomban. A Szent István kápolna részére emlékkelyhet és potenát adományozott. A Szt. István év emlékére a helybeli gimnázium cserkészcsapatának cserkész-zászlót adományozott (gyűjtés útján).

Több tanuló részesített nagyobb összegű tanulmányi segélyben. A „Magyar a magyarért“ akcióba bekapcsolódott, illetve hozzájárult. 7 szegény elaggottat részesít állandó havisegélyben (2-5 P.) — Rendkívüli segélyeket adott súlyos szükség esetében (betegség, gyermekágy, inség, temetés stb. Első áldozókat, béralkozókat ruha-cipő segélyben részesített. Karácsonyi cipőkiosztást eszközölt. Több szociális irányú ügyben

**MINDEN
GONDJÁT
ELFELEJTI**

Ha OLVAS
Iratkozzék be LÓW MÁRTON
KÖLCSÖNKÖNYVTÁRÁBA,
havonta 1-20 pengőért minden értékes
könyvet elolvashat. Kazinczy-utca 1.

eredményesen eljár. Kulturerstélyeket, műsoros teadélutánokat tartott.

A névtelen olvasó közbeszól:

Kaptuk és adjuk az alábbi sorokat:

Igen tisztelt Szerkesztő ur!

Feszült figyelemmel olvastam a Zemplén karácsonyi számában, hogy a hősök emlékművének és a kat. templom körüli tér rendezésének ügyét *Szepesi Bódog* piarista tanár, képviselőtestületi tag Sátoraljaujhely város legutóbbi közgyűlésén szóvá tette. Örültem, hogy végre-valahára a hosszú évekre visszanyúló kérdés megoldását a városi képviselőtestületben tárgyalták. Sátoraljaujhely megyei város *becsületbeli adóssága*, hogy hősei emlékművét *most már haladéktalanul* méltóképen felállítsa s ezzel kapcsolatban Sátoraljauj-

Részletes kimutatást az egyesület munkálkodásáról a rendes évi közgyűlés megtartása után eszközöl a vezetőség.

A Szociális Missziótársulat emberbaráti működését az egész város hálája kíséri.

hely város főutcájának elhanyagoltabb részét szépészeti szempontból is rendezze. Ez egyaránt érdeke a kat. Egyházközségnek és Sátoraljaujhely városnak. A város polgármestere — ki egyébként lelkes hive ennek az eszmének, — bizonyára haladéktalanul elkészíteti a *térrendezés* és a *hősök emlékművének* tervezetét és megindítja a kat. Egyházközség tanácsával a tárgyalást mindkét kérdés megnyugtató megoldására! *Az 1939-ik esztendő hozza meg városunk régi becsületbeli tartozásának törlesztését! Sátoraljaujhely városa eszméljen hivatására!*

Irredenta.

Újból megállapították a nyersszesz beváltási árát

A hivatalos lap december 22-iki száma közli a pénzügyminiszter rendeletét a nyersszesz beváltási árának újabb megállapítása tárgyában.

Az egyes szeszfeldők részére kiosztott törzstermelési keret egyharmad részéig terjedő termelés után napi öt hektolitert meghaladó termelés esetében abszolút hektoliterenként 53, napi öt hektolitert meg nem haladó termelés esetében abszolút hektoliterenként 54 pengő. Az egyes szeszfeldők ré-

szére kiosztott törzstermelési keret egyharmad részén felül 400 hektoliter össztermelésig terjedő termelés után napi öt hektolitert meghaladó termelés esetében abszolút hektoliterenként 59, napi öt hektolitert meg nem haladó termelés esetében 60 pengő, 400-600 hektoliterig terjedő termelés után 57.50, illetve 58.50 pengő, 600 hektoliteren felüli termelés 56, illetve 57 pengő.

A pénzügyminiszter a mezőgazdasági és ipari szeszfeldők által

Asztalos Béla háztartási és festékárú szaküzlet,
építkezési anyag és denaturált szesz nagykereskedőnél
SÁTORALJAUJHELY, PETŐFI-U. 1.
Telefonszám: 28.

Legolcsóbb árban beszerezhető

KRAYER EMAIL a szakember zománca.

HOLLÓ borostyán és LINOLEUM padló lakk, kiváló minőség.

PATIN vas és bádóg felületek rozsdagátló festéke.

TRINÁT zománc, viharálló, sav- és lugálló, üthető, hajlítható, nem pattogzik.

Tűzálló kályha festék.

— a részükre kiosztott törzstermelési kereten felül — as 1938/39. évi termelési időszakban együttesen kitermelhető szesz mennyiségét a megállapított 90.000 hektoliteren felül további 100.000, azaz egyszázezer hektoliterrel felemelte

M. kir. löporáruda
Lőszer és fegyver árusítás

Peiger Gusztáv

vas-, szerszám-, műszaki
cikk, gép- és festéküzlete

Sátoraljaujhely

Rákóczi-u. 3. sz. Telefon: 93. sz.

Csepeli szecska és répvágó

és egyéb gazdasági esz-

közök állandó raktára!

Mindennemű vasáru

olcsó beszerzési forrása!

1301/47

Mozi műsor:

Szombat, december 31-én, este 1/29 és 1/211 órák, vasárnap, január 1-én d. u. 3/4, este 6 és fél 9 órák, hétfő, január 2-án, este 6 és fél 9 órák nagy szilveszteri és újévi műsor. Harsányi Zsolt remekbeszabott regénye. „*Rozmaring*.” Magyar nyelvű filmvígjáték. Filmre írta: Békeffy István. Közreműködik: Magyary Imre és cigányzenekara. Kísérőfilm: Észak Velen-céje. (Szines kulturfilm.) Magyar világhírű.

Kedden, január 3-án este 6 és 1/29 órák, szerdán, január 4-én este 6 és 1/29 órák a szezon káprázatos, táncos, zenés, mókás attrakciója „*Májusi kaland*.” Német nyelvű filmoperett. A filmet csak 16 éven felüliek tekinthetik meg. Kísérőfilmek: Jack Denny. (Zenésfilm.) Paramount világhírű.

Csütörtökön, január 5-én este 6 és fél 9 órák, pénteken, január 6-án d. u. 3/4 és este 6 és 1/29 órák. „*Katja*” franciayelvű filmdráma. Írta: Bibesco hercegnő. Ezt megelőzi: Dick Foran izgalmas cowboy története. „*Holdfény lovasa*.” Vadnyugati történet.

ZEMPLEN

POLITIKAI HETILAP

Megjelenik szombaton délben. Előfizetési ár: negyedévre 1-20 P, félévre 2-40 P, egész évre 4-80 P. Felelős szerkesztő dr. Bogyay Kálmán. Felelős kiadó: Balla János Kiadó: Zemplén Könyvnyomda és Lapkiadó Rt.

Értékálló ajándéktárgyakat vegyen

Continental és Erika írógégek 24 havi részletre is.

His Masters és Komocord hangraforgók és lemezek.

Márkás rádiókészülékek minden gyártmányban.

Jénai üvegedények és feketekávéfőzők.

Csinos asztali lámpák és csillárok.

Készséggel kiszolgálja:

Felsőmagyarországi Villamossági és Műszaki Vállalat

Városi Moztépület

Telefon 14

Sátoraljaujhely

Nyomatott a laptulajdonos Zemplén Könyvnyomda és Lapkiadó Rt. betűivel Sátoraljaujhely.